

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-39

PROJET DE LOI C-39

An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987

Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaires à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1^{er} avril 1982 au 31 mars 1987

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Supplementary Fiscal Equalization Payments 1982-87 Act*.

1. *Loi sur les paiements de péréquation supplémentaires (1982-1987)*.

Titre abrégé

5

SUPPLEMENTARY PAYMENTS

PAIEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Payments authorized

2. In addition to the fiscal equalization payment amounts payable for the period April 1, 1982 to March 31, 1987 to each province entitled to a fiscal equalization payment under Part I of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977*, the Minister of Finance shall pay to each such province as a supplementary fiscal equalization payment, the following amounts:

2. En plus des sommes payables à titre de paiement de péréquation, pour la période allant du 1^{er} avril, 1982 au 31 mars 1987, à chaque province ayant droit à un paiement de péréquation prévu par la partie I de la *Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé*, le ministre des Finances paye à chacune de ces 15 provinces, à titre de paiement de péréquation supplémentaire, les sommes suivantes :

Autorisation de paiement

(a) in respect of the fiscal year commencing on April 1, 1985,

a) pour l'exercice commençant le 1^{er} avril 1985 :

(i) one hundred and ten million dollars to the Province of Quebec,

(i) cent dix millions de dollars à la province de Québec,

(ii) fifty million dollars to the Province of Manitoba,

(ii) cinquante millions de dollars à la province du Manitoba,

(iii) twenty million dollars to the Province of Nova Scotia,

(iii) vingt millions de dollars à la province de la Nouvelle-Écosse,

25

25